



ホノルル選挙局 日本語キット

Honolulu Elections Division

Japanese Language Kit



目次

Table of Contents

有権者情報パンフレット

Voter Information Brochure

2024年選挙有権者情報

2024 Election Voter Information

有権者登録申請フォーム(翻訳ガイド)

Voter Registration Application Form (Translation Guide)

Hawaii不在者申請フォーム(翻訳ガイド)

Hawaii Absentee Application Form (Translation Guide)

選挙所での投票用紙の申請(翻訳ガイド)

Application for In-Person Ballot (Translation Guide)

有権者サービスセンターFAQ

Voter Service Center FAQ

投票の方法(翻訳ガイド)

Voting Instructions (Translation Guide)

ファックス用投票用紙(2024年投票用語集と翻訳)

Facsimile Ballot (Glossary of 2024 Ballot terms and translation)

#10封筒

#10 Envelope

投票するための登録方法

オンライン www.olvr.hawaii.gov でご覧ください

郵送先または直接入手場所:

Elections Division
Office of the City Clerk
530 S. King St, Room 100
Honolulu, HI 96813

申込書は

www.honoluluelections.us
でダウンロードするか、

あるいは以下から直接入手してください。

- 全市庁出張所
- 合衆国郵便局
- 運転免許局
- ほとんどのハワイ州政府機関
- 公立図書館
- ハワイ州税務小冊子
- ハワイ州テレコム イエローページ

投票するための登録を適切に行ったとき、自動的に投票用紙が郵便されます。投票所は従来どおりに選挙日に設置されません!



連絡先:

(808) 768-3800

www.honoluluelections.us

City & County of Honolulu
Office of the City Clerk, Elections Division
530 S King St, 100
Honolulu, HI 96813

最新情報についてはソーシャルメディアでフォローしてください!



Twitter
@HNLelections



@HNLelections



@HNLelections



MARK MAIL MATTER

Paid for by the taxpayers of the City and County of Honolulu



ホノルル統合市郡
市書記事務局
選挙部門

有権者 情報

投票するための登録は誰が出来ますか。

- 米国市民
米国市民でない米国民は資格がありません
- 16 歳以上
(投票するには 18 歳でなければなりません)
- ハワイ州居住者
居住者は単に当州に居住するだけでなく、ハワイ州を法律上の居住地にする意図でそれに付随する義務によって獲得されます。

投票するための登録を適切に行ったとき、自動的に投票用紙が郵便されます。投票所は従来どおりに選挙日に設置されません！登録状況を確認するには、有効なハワイ州運転免許証/ハワイ州IDをご用意いただき、www.dlr.hawaii.gov をご覧いただくか、当事務所までお電話ください。

不在者投票
投票期間中に不在で、投票用紙を一時的な住所に郵送されることをご希望される場合は、不在者申込書をご記入ください。

有権者登録最終日
有権者登録の申込書は予備選挙、総選挙、または特別選挙より10日前の消印があるか、あるいは書記の事務所ですり受理されていない必要があります。

有権者登録の取り消し
支援が必要な場合は、当ウェブサイトをご覧ください。どうか、あるいは当事務所までお電話ください。

投票の方法

投票用紙や封筒の説明書をよく読んでください。

投票用紙返信用封筒上の所属組織の声明に署名してください。署名がない場合は、その投票は投票数に数えられません。

投票用紙を返却する予定をしてください。

選挙日の午後 7 時以降に受理した投票用紙は計上されません。消印は適用されません。

投票用紙の返却:

- あらゆる投票場所
- 有権者サービスセンター
- 郵便 - 郵便料金は必要ありません！
選挙日までの最後の数日間に投票用紙を返却する場合は、米国郵政公社の配達時間を推定して投函してください。

• 最寄りの投票ボックスや有権者サービスセンターの場所、利用可能日については、当ウェブサイトをご覧ください。あるいは当事務所までお電話ください。

投票用紙の交換

支援が必要な場合は、当ウェブサイトをご覧ください。どうか、あるいは当事務所までお電話ください。

有権者サービスセンター

- 身体障害者対応の投票
- 投票の支援
- 有権者登録最終日後の登録と投票
- 新しい投票用紙の入手

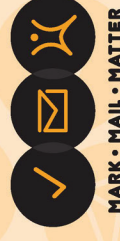
各選挙日から 10 営業日前に開場
月曜日～土曜日 午前 8時～午後 4時30分
選挙日 午前 7時～午後 7時

Honolulu Hale

530 S King St.
Honolulu, HI 96813

Kapolei Hale

1000 Uluohia St.
Kapolei, HI 96707





ホノルル市・郡の有権者情報

予備選挙

2024年8月10日(土)

総選挙

2024年11月5日(火)

その他の重要な日付

その他の重要な日付

有権者登録期日

予備選挙 - 2024年7月31日(水)*

総選挙 - 2024年10月28日(月)*

*オンライン有権者登録システムを使用していつでも登録することができます。また、有権者サービスセンターにお越し
いただき、登録することもできます。

有権者サービスセンターの場所・開館日

文書末尾に記載されているリストをご覧ください。

オンライン登録

オンライン有権者登録システムを使用するには、現在有効なハワイ州運転免許証またはハワイ州IDが必要です。以下のリンクを使用して、ハワイ州選挙有権者オンライン登録事務局のウェブサイトアクセスしてください。[オンライン有権者登録リンク](#)



登録は3ステップで簡単です

1) オンライン登録

選挙オンライン有権者登録システムの州事務局について詳しくは、選挙事務局ウェブサイトからアクセス可能です。オンライン有権者登録リンク

オンライン有権者登録システムを使用するには、現在有効なハワイ州運転免許証またはハワイ州IDが必要です。すべての有権者登録および不在者投票請求は、以下の期日まで行う必要があります。

2) 申請フォームのダウンロード

申請フォームをダウンロード、印刷し、下記に送付してください：申請フォームのリンク

初めて投票の登録を行う場合、または住所変更・氏名の変更がある場合は、記入済みのフォームを提出してください。

3) 申請フォームの配布場所

申請フォームは、以下の場所で入手可能です：

- 全市庁出張所 サテライトシティホールのリンク
- 合衆国郵便局
- 運転免許証機関(有権者登録のみ)
- ほとんどのハワイ州政府機関(有権者登録のみ)
- 公立図書館
- ハワイ州税金ブックレット
- ハワイ住民用電話イエローページ(有権者登録のみ、災害対策ガイドの後)

運転免許機関(運転免許証申請の一部として有権者登録フォームが組み込まれている)を除き、上記に記載された場所は記入済みの申請フォームの回収を行いません。

記入済みの申請フォームは、直接市書記事務局 (Office of the City Clerk) の選挙管理局に送付してください：

Elections Division
Office of the City Clerk
530 S. King St, 100
Honolulu, Hawaii 96813



投票の手順と選択肢

有権者登録の期日までに正しく登録を完了した各有権者には、投票用紙が送付されます。

郵便投票

有権者には、以下が含まれる投票用紙のパッケージが送付されます：

- 投票用紙
- 秘匿スリーブまたは封筒 (黄色)
- 投票用紙返送用封筒
- その他の投票用手順

郵便投票用紙の投函方法

1. 投票用紙の両側および同封されている手順を記載した資料を確認してください。まず、別の紙に選択をマークしてください。
2. 選択肢の横にある投票箇所を黒または青のペンでマークして投票します。
3. 記入済みの投票用紙を黄色の秘匿スリーブまたは封筒に入れ、封をします。
4. 記入済みの投票用紙を黄色の秘匿スリーブまたは封筒に入れ、封をします。黄色の秘匿スリーブまたは封筒を投票用紙返送用封筒 (事業用途用) に入れます。投票用紙と一緒にあなたの身分証明書のコピーの提供を求められている場合、身分証明書のコピーを同封してください。封筒に封をします。
5. 投票用紙の返送用封筒の確認書に署名します。確認書が署名されていない場合は、投票がカウントされません。

6. 遅くとも選挙日の午後7時までに封筒が到着するように、時間に余裕を持って封筒を返送してください。州法では、選挙日の午後7時以降に受領された郵送投票用紙はカウントされません。

郵便投票用投票用紙の記入間違い

記入間違いは起こることがあります。城の修正テープや修正液を使用したり、投票用紙の記入の間違いを修正するためのメモをしないでください。記入に間違いがある場合、投票用紙を再発行するため、事務局にご連絡ください。状況に応じて (時期など)、州の職員が投票用紙の投函を行うための適切な措置について提案します。ただし、その時期や状況に応じて、適切な措置には、代わりに投票用紙の入手に来ていただくか、有権者サービスセンターにて投票いただくことを含む場合があります。

不在者投票用紙による投票 (ご自宅にいない場合)

1度限りの「一時不在者用」申請 - 選挙期間にご自宅にいらっしゃらない場合は、この申請書を使用してください。投票用紙は、提供される一時的に滞在する場所の住所に郵送されます。

[不在者用申請のリンク](#)

有権者サービスセンター

有権者は、各選挙日を含め、その10日間前から有権者サービスセンターに投票用紙を投函することができます。この期間中、登録されていない個人は投票用の登録を行い、投票することができます。有権者サービスセンターの場所および開館日の一覧をご覧ください。従来の選挙日における投票所は利用可能ではありません

ホノルル市および郡で投票するために登録を行ったすべての有権者は、臨時の任務にかかわらず、いかなる場所でも投票することができます。



投票手続きを簡単にするために、有権者サービスセンターに身分証明書をお持ちください。

認められる身分証明書には以下のものが含まれます:

- 州発行の運転免許証
- 州発行の身分証明カード
- 米国軍人ID
- 有効なパスポート
- 最新の公共料金請求書、銀行明細書、政府小切手、政府書類、名前と現住所が記載された給与小切手。

あなたが有権者サービスセンターに到着した場合、必要に応じて、再登録フォームに記入を指示する場合があります。

あなたが認められる身分証明書を持っていない場合、身分を確認するため、追加の情報の提供をお願いします。このプロセスには追加の時間がかかります。

投函場所

投票者は、指定された投函場所で、投票用紙を投函することができます。投函箱は選挙日の18日前から選挙当日の午後7時まで利用することができます。投函場所と日付に関する一覧をご覧ください。

選挙運動

ハワイ州改正制定法第11-132条に基づき、有権者サービスセンター、投函場所、およびその付随場所の境界から200フィートの指定区域内において、投票用紙のポスター、看板、または投票用紙の質問に関する人物または政党・選挙枠に対する投票を勧誘するためのその他の選挙用資料の展示または配布は禁止されています。

有権者のアクセシビリティ

有権者サービスセンターは、身体的にも管理手段としても、障がい者が利用できるようになっています。有権者サービスセンターは、特定の障がいを持つ有権者が自主的に投票できるように、投票用デバイスを使用しています。身体的、視覚的、聴覚的障害を持つことにより、投票の際に支援が必要な有権者、または読み書きができない有権者は、有権者の選択した個人による支援が可能です。この個人は、有権者の雇用者、雇用者の代理人、有権者組合の代理人以外であるものとします (42 U.S.C. 1973aa-6) 市書記事務局 (**Office of the City Clerk**)、TTY-808-768-3848 (この番号は音声通話に対応していません)



有権者への通知・取り消し

有権者への通知

投票のため、正しく登録されている場合は、選挙が実施される年の4月に黄色の有権者登録通知カードが送付されます。このカードは新規登録者および再登録を行った有権者に選挙実施年を通して定期的に送付されます。

有権者登録の取り消し

登録有権者であることを取り消したい場合、任意でそれを行うことができます。また、死亡した親族の有権者登録を取り消すこともできます。取り消し用フォームは、市書記官事務局に提出することができます。ハワイ州は、最新の有権者登録情報を維持するため、該当する情報をいただくことに感謝いたします。[有権者登録の取り消しのリンク](#)



よくある質問 (FAQ)

FAQ – 投票済み投票用紙の返送

Q: 投票済み投票用紙の返送期限はいつですか。

A: 州法では、投票用紙がカウントされるには、午後7時までに受領されることが義務付けられています。

Q: 郵便投票用の投票用紙を返送するには、他にどのような方法がありますか。

A: 上記の期限まで、いずれかの有権者サービスセンターまたは投函場所に投票用紙を投函することができます。

Q: 投票用紙や返信用封筒の間違いを修正するにはどうすればいいですか。

A: 詳細については、事務局 (電話番号: 808-768-3800) にお電話ください。

FAQ – 有権者登録

Q: 投票するには登録する必要がありますか。

A: はい。新規有権者は、有権者登録を行う必要があります。

Q: 投票の再登録を行わないといけないのはどのような場合ですか。

A: 住所または郵送先住所に変更があった場合や、氏名に変更があった場合は再登録が必要です。

Q: 有権者登録の期日はいつですか。

A: 投票用の登録は、選挙日の10日前まで行うことができます。有権者登録申請フォームは、その期日または期日前の消印が押してある必要があります。

Q: 投票のための登録を行うことができる人の詳細を教えてください。

A: 登録者は、米国市民、ハワイ居住者、そして16歳以上である必要があります (登録前)

Q: 投票のために登録できるかどうかをどのように確認できますか。

A: 有権者通知および住所確認はがき (黄色のカード) が選挙実施年の4月に郵送されます。このはがきを受け取った場合は、正しく投票のための登録が行われていることを示します。また、確認の為、選挙管理局 (電話番号: 808-768-3800) にお問い合わせいただくこともできます。

Q: 有権者登録を行うには居住している場所の住所が必要ですか。定住場所がない場合はどうすればいいですか。

A: 居住先住所がない場合は、住んでいる場所を詳しく記載する必要があります。これにより、選挙管理人は、あなたを適切な投票区域に割り当てることができます。

Q: 重罪の有罪判決を受けた場合に投票は認められますか。

A: 重罪の有罪判決を受けた場合、判決を受けた時から刑務所から出る時点まで選挙で投票することはできません。ただし、保護観察に付された方または受刑後仮釈放中の方については、保護観察または仮釈放期間中、登録および投票を行うことができます。

FAQ - 不在者投票

Q: 選挙期間中にハワイ州に所在しない場合は。

A: 選挙期間中にご自宅周囲に所在していない場合は、「一時不在者用」申請を使用してください。投票用紙は、提供される一時的に滞在する場所の住所に郵送されます。



Q: 選挙ごとに不在者投票を申請する必要がありますか。

A: 必要に応じて、予備選挙と総選挙のための不在者投票用投票用紙を同時に請求し、異なる住所に郵送することができます。



ホノルル市選挙管理局連絡先情報

お問い合わせ

ホノルル市選挙管理局は以下に所在しています：

Honolulu Hale, City Hall
Office of the City Clerk
530 S. King St, 100
Honolulu, Hawaii 96813

業務時間：午前7時45分～午後4時半（月～金、州の祝日を除く）。

ホノルル市選挙管理局の電話番号：(808) 768-3800

ホノルル市選挙管理局TTY（聴覚障害または言語障害の場合）：(808) 768-3848



有権者サービスセンターの一覧

業務時間

場所

予備選挙

2024年7月29日～2024年8月9日
月～土
午前8時～午後4時半

2024年8月10日

午前7時～午後7時

総選挙

2024年10月22日～2024年11月4日
月～土
午前8時～午後4時半

2024年11月5日

午前7時～午後7時

Honolulu Hale Courtyard
530 South King Street
Honolulu, HI 96813

Kapolei Hale Conference Rooms
1000 Uluohia Street
Kapolei, HI 96707

予備選挙

2024年7月29日～2024年8月9日
月～金
午前11時～午後6時半

総選挙

2024年10月22日～2024年10月26日
火～土
午前11時～午後6時半

Kaneohe District Park (Meeting Room)
45-660 Keaahala Road
Kaneohe, HI 96744

予備選挙

2024年8月5日～2024年8月2日
月～金
午前11時～午後6時半

総選挙

2024年10月29日～2024年11月2日
火～土
午前11時～午後6時半

George Fred Wright Wahiawa District Park
(Ceramic Room)
1129 Kilani Avenue
Wahiawa, HI 96786



投函場所

業務時間

場所

予備選挙

2024年7月23日から2024年8月10日午後7時まで毎日開いています

総選挙

2024年10月18日から2024年11月5日午後7時まで毎日開いています

Waianae District Park
85-601 Farrington
Highway
Waianae, HI 96792

Asing Community Park
91-1450 Renton Road
Ewa Beach, HI 96706

Bill Balfour Jr. Waipahu
District Park
94-230 Paiwa Street
Waipahu, HI 96797

Mililani Park and Ride
95-1101 Ukuwai Street
Mililani, HI 96789

Neal Blaisdell Park
98-319 Kamehameha
Highway
Aiea, HI 96701

Connie Chun Aliamanu
Neighborhood Park
4259 Lawehana Street
Honolulu, HI 96818

Kalihi Valley
District Park
1911 Kamehameha IV
Road
Honolulu, HI 96819

Sunset Beach
Recreation Center
59-540 Kamehameha
Highway
Haleiwa, HI 96712

Kaneohe District Park
45-660 Keaahala Road
Kaneohe, HI 96744

Kailua District Park
21 South Kainalu Drive
Kailua, HI 96734

Hawaii Kai Park
and Ride
240 Keahole Street
Honolulu, HI 96825

Waialae Iki
Neighborhood Park
4888 Analii Street
Honolulu, HI 96821

Kanewai
Community Park
2695 Dole Street
Honolulu, HI 96822



投函場所(続き)

業務時間

場所

予備選挙
2024年7月23日から2024年8月10日午後7時まで毎日
開いています

Honolulu Hale
530 South King Street
Honolulu, HI 96813

総選挙
2024年10月18日から2024年11月5日午後7時まで毎日
開いています

Kapolei Hale
1000 Uluohia Street
Kapolei, HI 96707



有権者登録申請フォーム(翻訳ガイド)

セクション	英語	日本語
	Registration online at elections.hawaii.gov	登録は、elections.hawaii.govでオンラインで行うことができます
1	<p>Do you meet these qualifications:</p> <p>Are you a citizen of the United States of America?</p> <p>Are you at least 16 years of age? (Must be 18 to vote)</p> <p>Are you a resident of the State of Hawaii?</p> <p>If you answered “No” to any of the above, DO NOT complete the form.</p> <p>The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.</p>	<p>下記の資格を満たしていますか:</p> <p>米国市民ですか?</p> <p>16歳以上ですか? (投票するには18歳である必要があります)</p> <p>ハワイ州の居住書ですか?</p> <p>これらのいずれかの質問への回答が「いいえ」であった場合、このフォームに記入しないでください。</p> <p>この宣誓供述書に記載された住居は、単に、私がハワイ州に所在していたためではなく、ハワイを私の法的居住地とし、それに伴うすべての義務を負うことを意図して取得されたものです。</p>
2	<p>Last Name</p> <p>First Name</p> <p>Middle Initial (M.I.)</p> <p>Suffix (Jr, II)</p>	<p>名前(姓)</p> <p>名前(名)</p> <p>ミドルネーム</p> <p>サフィックス (Jr, II)</p>
3	HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)	ハワイ州運転免許証またはハワイ州ID番号 (いずれもない場合は3bに記入してください)
3B	I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN	ハワイ州運転免許証、ハワイ州ID、または社会保障番号 (SSN) を持っていない



セクション	英語	日本語
4	Date of Birth	生年月日
	Phone Number	電話番号
	Email	Eメール
5	If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?	障がいを持っている場合や標準的な印刷用紙を読みことができない場合、電子投票用紙の受け取りを希望しますか？
	Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.	はい、私は障がい者であり、標準印刷を読むことができず、本申請フォームに記載されている私の電子メールに電子投票用紙を送信されることを依頼したい 申請者は、電子投票用紙を受け取るためにメールアドレスを提供する必要があります。
6	Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)	居住先住所(私書箱(P.O.Box)、R.R、S.Rは認められません)
	Mailing Address in Hawaii	ハワイ州の郵送先住所
	Same as Residence Address	居住先住所と同一
	Apt. Number	アパート番号
	City	市
	Zip Code	ジップコード
7	If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).	住居にストリートアドレスがない場合は、場所を詳しく説明してください(交差する道路、標識となる場所など)。
	Are you registered to vote in another state? Yes, I hereby authorize cancellation of my previous registration at the following address, county, state, and zip code.	他の州の投票に登録されていますか？ はい、私は、以下の住所、郡、州、ジップコードにおいて、私の以前の登録を取り消すことに承認します。



セクション

英語

日本語

8

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

Sign Here

Date

Office Use Only

ID Number

Location Code

Document Number

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

警告:故意に虚偽の情報を提供した場合、C級重罪の罪に問われることがあります。

私は、本申請に関して提供されたすべての情報が真実かつ正確であることを誓います(または確認します)。

署名できない場合は、署名行に印を付け、証人に署名、住所、電話番号を記入してもらいます。

ここに署名

日付

事務局使用専用

ID番号

場所コード

文書番号

通知:有権者の登録に関わる有権者登録機関の身分は、公には明らかにしてはなりません。個人の投票登録の辞退も秘密であり、有権者登録の目的のみに使用されます(1993年米国有権者登録法)。

Hawaii Voter Registration Application

Please print clearly in black ink.

Register online at elections.hawaii.gov

1 **Do you meet these qualifications:**

Are you a citizen of the United States of America?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
Are you at least 16 years of age? (Must be 18 to vote)	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
Are you a resident of the State of Hawaii?	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No

If you answered "No" to any of the above, DO NOT complete this form.

The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein.

2

Last Name	First Name	M.I.	Suffix (Jr., II)
-----------	------------	------	------------------

3 HI Driver License or HI State ID Number
If you do not have either, complete box 3b.

3b

<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License or HI State ID Provide the last 4 digits of your Social Security Number.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN				

4

Date of Birth	Phone Number	Email
---------------	--------------	-------

5 If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?

Yes. I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot be sent to my email indicated on this application. **Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.**

6

Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are <u>not</u> acceptable)	Apt. Number	City	Zip Code
Mailing Address in Hawaii <input type="checkbox"/> Same as Residence Address	Apt. Number	City	Zip Code

If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).

7 **Are you registered to vote in another state?** Yes. I hereby authorize cancellation of my previous registration at the following address, county, state, and zip code.

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.
I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

8

SIGN HERE ▶

<div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div>	Date
---	------

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address, and phone number.

OFFICE USE ONLY	ID Number	Location Code CC22	Document Number	
------------------------	-----------	------------------------------	-----------------	---

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).



Hawaii Votes by Mail

All registered voters will be automatically sent a ballot to their mailing address in Hawaii associated with their voter registration.

First time Voter Mailing this Application

If you are registering to vote for the first time in the State of Hawaii, mailing this application, and do not have a Hawaii Driver License, Hawaii State ID, or the last 4-digits of your Social Security Number, you are required to provide proof of identification. Proof of identification includes a copy of:

- A current and valid photo identification; or
- A current utility bill, bank statement, government check, paycheck, or other government document that shows your name and address.

Submitting Your Application

County of Hawaii	County of Kauai
25 Aupuni St. #1502 Hilo, HI 96720	4386 Rice St. #101 Lihue, HI 96766
County of Maui	City & County of Honolulu
200 S. High St. Wailuku, HI 96793	530 S. King St. #100 Honolulu, HI 96813

Language Assistance

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompletoyo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**)。

Contact Us

For information about registering to vote, contact your **County Elections Division**.

County of Hawaii (808) 961-8277
County of Maui..... (808) 270-7749
County of Kauai..... (808) 241-4800
City & County of Honolulu.. (808) 768-3800

For additional voting information, contact the **Office of Elections**.

Phone: (808) 453-VOTE (8683)
Toll Free: 1-800-442-VOTE (8683)

 **TTY:** (808) 453-6150
Toll Free TTY: 1-800-345-5915

Email: elections@hawaii.gov
Website: elections.hawaii.gov

Voter Registration Application

This application can be used for:

- First time registration
- Name change
- Address change
- Signature update





Hawaii不在者申請フォーム(翻訳ガイド)

セクション	英語	日本語
	<p>This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.</p>	<p>この申請は、あなたの投票用紙を仮の代替住所に郵送することを許可するものであり、提出された選挙年度に限り有効となります。</p>
	<p>Please print clearly in black ink.</p>	<p>黒インクで鮮明に印刷してください。</p>
1	<p>I am requesting an absentee ballot for the following election(s):</p> <p>Primary Only</p> <p>General Only</p> <p>Primary & General</p> <p>Special</p>	<p>以下の選挙について不在者投票用投票用紙を依頼します:</p> <p>予備選挙のみ</p> <p>総選挙のみ</p> <p>予備選挙および総選挙</p> <p>特別選挙</p>
2	<p>Last Name</p> <p>First Name</p> <p>M.I.</p> <p>Suffix (Jr., II)</p>	<p>名前(姓)</p> <p>名前(名)</p> <p>ミドルネーム</p> <p>サフィックス(Jr., II)</p>
3	<p>HI Driver License or HI State ID Number (if you do not have either, complete box 3b)</p>	<p>ハワイ州運転免許証またはハワイ州ID番号(いずれもない場合は3bに記入してください)</p>
3B	<p>I do not have a HI Driver License or HI State ID</p> <p>Provide the last 4 digits of your Social Security Number</p> <p>I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN</p>	<p>ハワイ州運転免許証またはハワイ州ID番号を持っていない</p> <p>社会保障番号(SSN)の下4桁を記入してください</p> <p>ハワイ州運転免許証、ハワイ州ID、または社会保障番号(SSN)を持っていない</p>



セクション	英語	日本語
4	Date of Birth	生年月日
	Phone Number	電話番号
	Email	Eメール
5	If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?	障がいを持っている場合や標準的な印刷用紙を読みことができない場合、電子投票用紙の受け取りを希望しますか？
	Yes, I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot to be sent to my email indicated on this application	はい、私は障がい者であり、標準印刷を読むことができず、本申請フォームに記載されている私の電子メールに電子投票用紙を送信されることを依頼したい
	Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.	申請者は、電子投票用紙を受け取るためにメールアドレスを提供する必要があります。
6	Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable)	居住先住所(私書箱(P.O.Box)、R.R、S.Rは認められません)
	Mailing Address in Hawaii	ハワイ州の郵送先住所
	Same as Residence Address	居住先住所と同一
	Apt. Number	アパート番号
	City	市
	Zip Code	ジップコード
	If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).	住居にストリートアドレスがない場合は、場所を詳しく説明してください(交差する道路、標識となる場所など)。
7	Address to Mail Primary Ballot	予備選挙の投票用紙を送付する送付先住所
	Hold for arrival	到着までお待ちください
	Address to Mail General Ballot	総選挙の投票用紙を送付する送付先住所
	Hold for arrival	到着までお待ちください



セクション

英語

日本語

8

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.

I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.

If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address and phone number.

警告:故意に虚偽の情報を提供した場合、C級重罪の罪に問われることがあります。

私は、本申請に関して提供されたすべての情報が真実かつ正確であることを誓います(または確認します)。

署名できない場合は、署名行に印を付け、証人に署名、住所、電話番号を記入してもらいます。

Sign Here

Date

Office Use Only

Primary Mailed

Primary Received

Remarks

General Mailed

General Received

ここに署名

日付

事務局使用専用

予備選挙分が送付されました

予備選挙分を受け取りました

備考

総選挙分が送付されました

総選挙を受け取りました

D/P

Document Number

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

D/P


文書番号

通知:有権者の登録に関わる有権者登録機関の身分は、公には明らかにしてはなりません。個人の投票登録の辞退も秘密であり、有権者登録の目的のみに使用されます(1993年米国有権者登録法)。

Hawaii Absentee Ballot Application

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.

Please print clearly in black ink.

1	I am requesting an absentee ballot for the following election(s):			
	<input type="checkbox"/> Primary Only	<input type="checkbox"/> General Only	<input type="checkbox"/> Primary & General	<input type="checkbox"/> Special
2	Last Name	First Name	M.I.	Suffix (Jr., II)
3	HI Driver License or HI State ID Number If you do not have either, complete box 3b.		<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License or HI State ID Provide the last 4 digits of your Social Security Number.	
			<input type="checkbox"/> I do not have a HI Driver License, HI State ID, or SSN	
4	Date of Birth	Phone Number	Email	
5	If you are disabled and unable to read standard print, would you like to receive an electronic ballot?			
	<input type="checkbox"/> Yes. I am disabled and unable to read standard print and would like to request an electronic ballot be sent to my email indicated on this application. Applicant must provide an email address to receive an electronic ballot.			
6	Residence Address (P.O. Box, R.R., S.R., are <u>not</u> acceptable)		Apt. Number	City
				Zip Code
	Mailing Address in Hawaii <input type="checkbox"/> Same as Residence Address		Apt. Number	City
				Zip Code
	If your residence does not have a street address, describe the location (cross streets, landmarks).			
7	Address to Mail Primary Ballot <input type="checkbox"/> Hold for arrival		Address to Mail General Ballot <input type="checkbox"/> Hold for arrival	
8	Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony. I hereby swear (or affirm) that all information furnished on this application is true and correct.			Date
	<div style="background-color: #2e8b57; color: white; padding: 5px; display: inline-block; border-radius: 5px;">SIGN HERE ▶</div>			
	If you are unable to sign, mark the signature line and have a witness provide their signature, address, and phone number.			
OFFICE USE ONLY	Primary Mailed	Primary Received	Remarks	
	General Mailed	General Received	Clerk	D/P
				Document Number
			<input type="checkbox"/> HRS §11-20	

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

Notice

You must be registered to vote in Hawaii to receive an absentee ballot. Confirm your voter registration or register to vote online at elections.hawaii.gov. You may also submit a Voter Registration Application.

Submitting Your Application

County of Hawaii **County of Kauai**
25 Aupuni St. #1502 4386 Rice St. #101
Hilo, HI 96720 Lihue, HI 96766

County of Maui **City & County of Honolulu**
200 S. High St. 530 S. King St. #100
Wailuku, HI 96793 Honolulu, HI 96813

Deadline to Submit Application

Applications must be received by your County Elections Division no later than **7 days before Election Day**.

Language Assistance

Para kadagiti naipatarus a materiales a mainaig iti eleksion wenno tulong iti lengguahe tapno makompletoyo daytoy nga aplikasion, awagan ti Opisina Dagiti Eleksion (**Office of Elections**).

Para sa mga isinalin na babasahin tungkol sa eleksyon o upang makatanggap ng tulong sa wika sa pagkumpleto ng aplikasyon na ito, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng mga Eleksyon (**Office of Elections**).

若想獲得電子檔的翻譯材料，或者需要協助填表事宜，請聯繫選舉辦公室 (**Office of Elections**)。

Contact Us

For information about registering to vote, contact your **County Elections Division**.

County of Hawaii (808) 961-8277
County of Maui..... (808) 270-7749
County of Kauai..... (808) 241-4800
City & County of Honolulu.. (808) 768-3800

For additional voting information, contact the **Office of Elections**.

Phone: (808) 453-VOTE (8683)
Toll Free: 1-800-442-VOTE (8683)



TTY: (808) 453-6150
Toll Free TTY: 1-800-345-5915

Email: elections@hawaii.gov
Website: elections.hawaii.gov

Absentee Ballot Application

You must be registered to vote in Hawaii to receive an absentee ballot.

This application will authorize your ballot to be mailed to a temporary alternate address and will be valid only for the election year in which it was submitted.





選挙所での投票用紙の申請 (翻訳ガイド)

セクション	英語	日本語
	Please print clearly in black ink. I hereby swear (or affirm) that the following information is true and correct:	黒インクで鮮明に印刷してください。 私は、以下の情報が真実かつ正確であることを誓います (または確認します) :
	Office Use Only Voter ID No.	事務局使用専用 有権者ID番号
1	HI Driver's License Number HI State ID Number Social Security Number's last 4-digits	ハワイ州の運転免許証番号 ハワイ州ID番号 社会保障番号の下4桁
2	Date of Birth (mm/dd/yy)	生年月日 (月/日/年)
3	Last Name First Name M.I.	名前 (姓) 名前 (名) ミドルネーム
4	Residence Address (Must be completed. P.O. Box, R.R., S.R., are not acceptable) Apt. Number City/Town Zip Code	居住先住所 (記入する必要があります。私書箱 (P.O.Box)、R.R、S.Rは認められません) アパート番号 市/町 ジップコード
5	Mailing Address in Hawaii (Street address or PO Box) Same as Residence Address City/Town Zip Code	ハワイ州の郵送先住所 (ストリートアドレスまたはPO Box) 居住先住所と同一 市/町 ジップコード



ELECTIONS DIVISION

セクション	英語	日本語
6	<p>If no street address, describe location of residence (Leave blank if #4 is completed).</p> <p>City/Town</p> <p>Zip Code</p>	<p>ストリートアドレスがない場合は、住居の詳細な説明を記入してください(#4を記入した場合、空白のままとしてください)。</p> <p>市/町</p> <p>ジップコード</p>
	<p>Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a Class C felony.</p>	<p>警告:故意に虚偽の情報を提供した場合、C級重罪の罪に問われることがあります。</p>
7	<p>Same Day/Election Day Voter Registration Affidavit or Voter Info Update</p> <p>I hereby swear (or affirm) that:</p>	<p>当日/選挙日の有権者登録宣誓供述書または有権者情報更新</p> <p>私はここに、以下のことを誓います(または確認します):</p> <p>連邦、州、郡の選挙の場合:</p>
A	<p>I am a citizen of the United States of America (Non-U.S. citizens including U.S. nationals do not qualify)</p> <p>Yes / No</p>	<p>私は米国市民である(米国籍を持つ非米国市民は資格がありません)</p> <p>はい/いいえ</p>
B	<p>I am at least 16 years of age and I understand that I must be 18 years old by election day to vote</p> <p>Yes / No</p>	<p>私は16歳以上であり、選挙日当日に18歳以上でなければ投票できないことを理解している</p> <p>はい/いいえ</p>
C	<p>I am a resident of the State of Hawaii</p> <p>Yes / No</p>	<p>ハワイ州の居住者である</p> <p>はい/いいえ</p>
D	<p>I have not and will not vote at any other voter service center for this election, and I have not and will not cast any other ballot for this election: and</p>	<p>私はこの選挙のために他の有権者サービスセンターで投票していないし、するつもりもないし、この選挙のために他で投票をしていないし、するつもりもない</p>



セクション

英語

日本語

E

I acknowledge that providing false information may result in a class C felony, punishable by a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding five years, or both.

Signature

Date

私は、虚偽の情報を提供すると、1,000ドル以下の罰金、5年以下の懲役、またはその両方を科せられるC級の重罪になる可能性があることを認める

署名

日付

8

Read and Sign ONLY Upon Receipt of Your Ballot

I hereby swear (or affirm) that: 1) I am the person named above; 2) I am requesting an in-person ballot for myself and no other; and 3) all information furnished on this application is true and correct.

Signature

Date

投票用紙を受け取った後にのみ、お読みいただき、署名してください

私はここに、以下のことを誓います(または確認します): 1) 上記に記載された名前の人物である; 2) 他人のためではなく自分自身のために投票所での投票用の投票用紙を依頼している; 3) 申請フォームに記載された情報はすべて真実であり、正確である。

署名

日付

If you are unable to sign, mark the signature area and have a witness provide signature, address and phone number below.

Witness Signature

Date

Address

Phone No.

署名できない場合は、署名欄に印を付け、証人に署名、住所、電話番号を記入してもらいます。

証人の署名

日付

住所

電話番号



セクション

英語

日本語

District/Precinct

区域/地域

Clerk

市書記

For Office Use Only

事務局使用専用

Location Code

場所コード

Notice: The identity of the voter registration agency through which any voter was registered shall not be publicly disclosed. A person's declination to register to vote is also confidential and is used for voter registration purposes only (National Voter Registration Act of 1993).

通知:有権者の登録に関わる有権者登録機関の身分は、公には明らかにしてはなりません。個人の投票登録の辞退も秘密であり、有権者登録の目的のみに使用されます(1993年米国有権者登録法)。

Application for In-Person Ballot

Important: Print clearly in dark ink I hereby swear (or affirm) that the following information is true and correct:		<i>Office Use Only</i> Voter ID No.	
1	HI Driver's License Number, HI State ID Number or Social Security Number's last 4-digits	2	Date of Birth (mm/dd/yy)
3	Last Name	First Name	M.I.
4	Residence Address (Must be completed. P.O. Box, R.R., S.R. are not acceptable)	Apt. No.	City/Town Zip
5	Mailing Address in Hawaii (Street address or P.O. Box)		City/Town Zip
6	If no street address, describe location of residence (Leave blank if box #4 is completed)		City/Town Zip

Warning: Any person who knowingly furnishes false information may be guilty of a class C felony.

Same Day / Election Day Voter Registration Affidavit OR Voter Info Update

I hereby swear (or affirm) that:
 For Federal, State, and County Elections:

A. **I am a citizen of the United States of America** YES NO
(Non-U.S.citizens including U.S. nationals do not qualify).

B. **I am at least 16 years of age and I understand that I must be 18 years old by election day to vote** YES NO

C. **I am a resident of the State of Hawaii** YES NO
(The residence stated in this affidavit is not simply because of my presence in the State, but that the residence was acquired with the intent to make Hawaii my legal residence with all the accompanying obligations therein...)

D. **I have not and will not vote at any other polling place for this election, and I have not and will not cast any other ballot for this election; and**

E. **I acknowledge that providing false information may result in a class C felony, punishable by a fine not exceeding \$1,000 or imprisonment not exceeding five years , or both.**

Signature

Date

Read and Sign ONLY Upon Receipt of Your Ballot

I hereby swear (or affirm) that: 1) I am the person named above; 2) I am requesting an in-person ballot for myself and no other; and 3) all information furnished on this application is true and correct.

Signature

Date

If you are unable to sign, mark the signature area and have a witness provide signature, address and phone number below.

Witness Signature _____ Date _____

Address _____ Phone No. _____

DISTRICT/PRECINCT	CLERK	FOR OFFICE USE ONLY	I.D. No.	VSCH / VSCK / EDRH / EDRK	Location Code	98
-------------------	-------	---------------------	----------	---------------------------	---------------	----



有権者サービスセンターのFAQ:

有権者登録

新規有権者は有権者登録を行う必要があります。投票のために登録後、各選挙で再登録を行う必要はありません。転居した場合は、法的な氏名に変更があった場合にのみ、再登録が必要です。

登録者は米国市民、ハワイ州居住者、16歳以上（登録前）である必要があります。申請フォームとともに、最新かつ有効な写真付きID、パスポートまたは最新の公共料金、銀行明細書、政府小切手、政府文書、または現在の住所を記載した給与小切手を提供してください。

有権者登録の期限は選挙日の10日前までですが、オンライン有権者登録システムを使用して、または有権者サービスセンターにお越しいただき、いつでも登録自体を行うことができます。

有効なハワイ州運転免許証またはハワイ州ID番号、および社会保障番号の下4桁を提供することで、有権者登録をオンラインで行うことができます（ウェブサイト：www.olvr.hawaii.gov）。また、事務局へのお問い合わせは(808) 768-3800までお電話ください。その際は、身分の確認のため、氏名、住所、生年月日をお伝えください。

有権者登録 - 居住先住所の要件

居住先住所として、私書箱 (P.O.Box) や事業体の住所は認められていません。居住先住所がない場合は、住んでいる場所を詳しく記載した情報を提供する必要があります。居住先住所は、適切な投票区域を選挙管理人が割り当てるために必要です。

投票時に不在の場合

選挙期間中にご自宅周囲に所在していない場合は、「一時不在者用申請フォーム」を使用してください。必要に応じて、予備選挙と総選挙のための不在者投票用投票用紙を同時に請求し、異なる住所に郵送すること

ができます。投票済みの不在者投票用紙は、選挙日の午後7時 (HST) まで受領されない場合、カウントされません。州法に基づき、その後に受領された不在者投票用紙はカウントされません。

投票 - 予備選挙

ハワイ州は、単一政党を選択する選挙を実施します。候補者を選択する前に、まず政党を選択するよう指示されます。政党の候補者は、投票用紙の別の箇所に記載されます。複数政党の選択はできません。

投票 - 投票用紙または封筒の間違いを修正

投票用紙や返信用封筒に誤りがあった場合は、白い修正テープや修正液を使用したり、投票用紙の誤記に対するメモを追加したりしないでください。代わりに投票用紙を入手するため、事務局（電話番号：(808) 768-3800）までお電話ください。時期と状況に応じて、ハワイ州の職員は、代わりに投票用紙の入手に来ていただくか、有権者サービスセンターにて投票いただくことを適切な措置として提案する場合があります。

投票 - 投函場所と期限

投票用紙は、選挙日の午後7時まで、有権者サービスセンターまたは投函場所に投函することができます。投函場所および業務時間については、www.honoluluelections.us をご覧ください。

選挙運動

ハワイ州改正制定法第11-132条に基づき、有権者サービスセンター、投函場所、およびその付随場所の境界から200フィートの指定区域内において、投票用紙のポスター、看板、または投票用紙の質問に関する人物または政党・選挙枠に対する投票を勧誘するためのその他の選挙用資料の展示または配布は禁止されています。



投票の方法 (翻訳ガイド)

英語

日本語

Make Your Vote Count

投票がカウントされることを確実にしましょう

Mark Your Ballot

投票用紙をマークしましょう

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

選択する箇所の左にあるボックスを黒または青のペンで完全に塗りつぶしてください。

If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.

許可された数を超える候補者に投票した場合、その選挙に対する投票はカウントされません。

If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement. Do not use whiteout.

記入を間違った場合は、代わりに投票用紙を入手するために郡の選挙事務局にご連絡ください。修正液や修正テープを使用しないでください。

You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division

あなたの郡選挙事務局に投票用紙が到着した場合、代わりに投票用紙は発行されません

Seal and Sign Your Return Envelope

返送用封筒に封をし、署名してください

Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.

投票用紙を折り返し、投票用紙の秘匿スリーブに入れます。投票用紙の秘匿スリーブは、カウント処理中に投票用紙を匿名に保ちます。

Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.

投票用紙の秘匿スリーブを返送用封筒に入れます。

SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.

返送用封筒に署名および封をします。署名なしの投票用紙はカウントされません。



英語

日本語

Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established to drop off your voted ballot.

Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

Contact your County Elections Division:

County of Hawaii

County of Maui

County of Kauai

City and County of Honolulu

Go online to:

Confirm your ballot was received

Locate a voter service center or place of deposit

投票用紙を返送する

返送用封筒はあらかじめ住所が記載され、郵送料金が既に支払われています。

投票用紙は2024年8月10日の選挙日午後7時まで、郡選挙事務局により受領される必要があります。

投票用紙を郵送する場合、選挙の3日前に送信し、期限まで確実に受領されるようにしてください。

代わりに、投函場所は選挙日の5営業日前から開いており、投票用紙を投函できます。

支援が必要ですか？

あなたは、あなたが選択した個人による投票の支援を受けることができます（雇用主、雇用主の代理人、労働組合の代理人、投票用紙に記載された事務局の候補者を除く）。

郡の選挙事務局への連絡:

ハワイ郡

マウイ郡

カウアイ郡

ホノルル市・郡

以下をオンラインで行うことができます:

投票用紙が受領されたかの確認

有権者サービスセンターや投函場所の詳細



英語

日本語

Voting in the Primary Election

予備選挙の投票

Step 1

ステップ1

Select ONE political preference

政党を1つ選択してください

You MUST select ONE political preference below:

政党を以下で1つ選択する必要があります:

Party 1

政党1

Party 2

政党2

Party 3

政党3

Party 4

政党4

Party 5

政党5

Nonpartisan Ballot (N)

無党派の投票

Step 2

ステップ2

Vote ONLY for the candidates of your selected political preference

選択した政党の候補者のみに投票してください

U. S. Representative

米国下院議員

State Senate

州議会上院

State Representative

州下院議員

Vote for Not More Than One (1)

1つのみ選択してください

Candidate 1

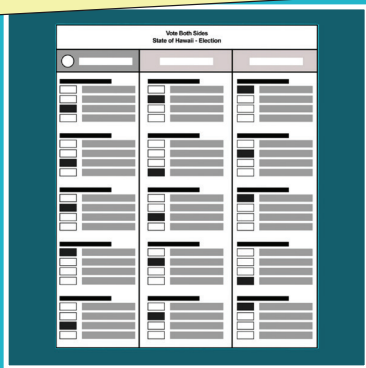
候補者1

Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election.

ハワイ州は、総選挙において各党を代表する候補者を指名するため、単一政党を選択する予備選挙を行います。誰でも、投票用紙の背面に記載されたハワイ人問題事務局・郡選挙の投票を行うことができます。

Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.

Make Your Vote Count



Mark Your Ballot

Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, contact your County Elections Division for a replacement ballot. Do not use whiteout.

You will not be issued a replacement ballot once your ballot has been received by your County Elections Division.

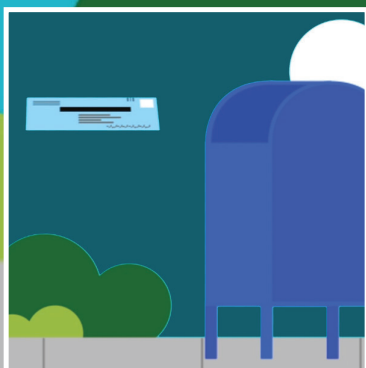


Seal and Sign Your Return Envelope

Re-fold your ballot and place in the ballot secrecy sleeve. The ballot secrecy sleeve keeps your votes anonymous while being processed for counting.

Place the ballot secrecy sleeve in the return envelope.

SIGN and seal the return envelope. Your ballot will not be counted without your signature.



Return Your Ballot

The return envelope is pre-addressed and postage-paid.

Your voted ballot must be received by the County Elections Division by 7:00 pm on Election Day, August 10, 2024.

When dropping your ballot in the mail, send it 3 days prior to Election Day to ensure it is received by the deadline.

Alternatively, places of deposit are established 5 business days prior to Election Day to drop off your voted ballot.

Need Assistance?

You may receive voting assistance from a person of your choice excluding your employer or agent of that employer, agent of your labor union, or a candidate for any office that is listed on the ballot.

Contact your County Elections Division:

County of Hawaii	(808) 961-8277
County of Maui	(808) 270-7749
County of Kauai	(808) 241-4800
City and County of Honolulu	(808) 768-3800

Go online to:


- Confirm your ballot was received
- Locate a voter service center or place of deposit

www.elections.hawaii.gov

Voting in the PRIMARY ELECTION

Step 1

Select ONE political preference

 **Start voting here**

You **MUST** select **ONE** political preference below:

<input type="checkbox"/>	PARTY 1
<input type="checkbox"/>	PARTY 2
<input type="checkbox"/>	PARTY 3
<input type="checkbox"/>	PARTY 4
<input type="checkbox"/>	PARTY 5
<input type="checkbox"/>	NONPARTISAN BALLOT (N)

Instructions

Vote **ONLY** for the candidates of your selected political preference

Party 2

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

Candidate 1

State Senate
Vote For Not More Than One (1)

Candidate 1

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

Candidate 1

Step 2

Hawaii conducts a single party Primary Election to nominate the candidates who will represent each party in the General Election. Everyone may vote in the Office of Hawaiian Affairs and County Contests found on the backside of the ballot.



ファックス用投票用紙(2024年投票用語集と翻訳)

Facsimile Ballot – Glossary of 2024 Ballot Terms and Translation

セクション	英語	日本語
	Start Voting Here	投票をここから始めてください
	You MUST select ONE political party or nonpartisan ballot below.	政党を以下で1つ選択する必要があります
	INSTRUCTIONS	手順
1	You MUST select ONE political preference from the box above for your votes to count.	投票がカウントされるためには、上記のボックスから支持政党を1つ選択する必要があります。
2	Vote ONLY for candidates within your selected preference.	選択された政党内の候補者のみに投票してください。
	Votes for another political preference will not be counted.	他の政党の投票者に投票した場合はカウントされません。
3	Vote for the Office of Hawaiian Affairs and County contests on the back.	背面のハワイ人問題事務局・郡選挙の投票を行ってください。
	MAKING SELECTIONS	選択を行う
	Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen. Do not use whiteout.	選択する箇所の左にあるボックスを黒または青のペンで完全に塗りつぶしてください。修正液や修正テープを使用しないでください。
	Vote for Not More than One (1)	1つのみ選択してください
	Vote for Not More than Three (3)	3つのみ選択してください
	If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.	許可された数を超える候補者に投票した場合、その選挙に対する投票はカウントされません。
	If you make a mistake, request a replacement ballot at hnlvote.ehawaii.gov or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.	記入を間違った場合は、代わりに投票用紙を入手するために郡の選挙事務局にご連絡ください。修正液や修正テープを使用しないでください。



セクション

英語

日本語

GLOSSARY OF 2024 BALLOT TERMS

2024年投票用語集

Precinct – The geographic area that is the basis for determining which contests and issues the votes legally residing in that area are eligible to vote on.

管区 – その地域に合法的に居住している有権者が投票できる選挙や争点を決定するための基準となる地理的領域。

Federal Contests – Any primary, general, or special election in which a candidate for Federal office appears on the ballot.

連邦選挙 – 投票に出馬する連邦事務局の候補者から選出するあらゆる予備選挙、総選挙、特別選挙。

U. S. Senator

米国上院議員

U. S. Representative

米国下院議員

State Contests – Contests for members to State Offices, including Governor, Lieutenant Governor, and State Legislative Offices

州選挙 – 州知事、副知事、州議会を含む州事務局のメンバーを選出するための選挙。

Governor

州知事

Lieutenant Governor

副知事

State Senator

州上院議員

State Representative

州下院議員

Office of Hawaiian Affairs (OHA) – OHA is a public agency responsible for improving the wellbeing of Native Hawaiians.

ハワイ人問題事務局 – OHAは、ハワイ先住民の福祉向上に責任を持つ公共機関です。

The agency is governed by a Board of Trustees, made up of nine members who are elected statewide to serve four-year terms and set organization policy.

この機関は、4年間の任期を果たし、組織の方針を定めるために州全体で選出された9名の委員で構成される評議員会によって運営されています。

Hawaii Resident Trustee

ハワイ居住者評議会

Maui Resident Trustee

マウイ居住者評議会



セクション

英語

日本語

Oahu Resident Trust

オアフ居住者評議会

At-Large Trustee (3 seats)

全体評議会

County Contests – Contests for members to County Offices, including Mayor, Prosecuting Attorney, and City Council District Offices

郡選挙 – 市長、検察検事、市議会の地方事務所を含む郡事務局のメンバーを選出するための選挙。

District Councilmember

地方議員

Start Voting Here

You **MUST** select **ONE** political preference below:

GREEN PARTY (G)

NONPARTISAN BALLOT (N)

CONSTITUTION PARTY (C)

ALOHA AINA PARTY (A)

REPUBLICAN PARTY (R)

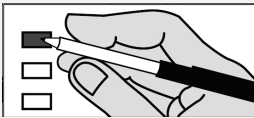
LIBERTARIAN PARTY (L)

DEMOCRATIC PARTY (D)

Instructions

- You **MUST** select **ONE** political preference from the box above for your votes to count.
- Vote **ONLY** for candidates within your selected preference. Votes for another political preference will not be counted.
- You are eligible to vote for **ALL** of the Office of Hawaiian Affairs and County Contests on the back.

Making Selections



Completely fill in the box to the left of your choice with a black or blue pen.

If you vote for more candidates than allowed in a contest, your votes for that contest will not be counted.

If you make a mistake, request a replacement ballot at hnlvote.ehawaii.gov or call (808) 768-3800. Do not use whiteout.

Green Party (G)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Nonpartisan Ballot (N)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

Constitution Party (C)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

State Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

Aloha Aina Party (A)

U.S. Senator
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

U.S. Representative
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

Lieutenant Governor
Vote For Not More Than One (1)

CANDIDATE A

CANDIDATE B

State Senator
Vote For Not More Than One (1)


CANDIDATE A

State Representative
Vote For Not More Than One (1)


CANDIDATE A

Republican Party (R)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B


Democratic Party (D)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

 Office of Hawaiian Affairs
Hawaii Resident Trustee Vacancy Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Maui Resident Trustee Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Oahu Resident Trustee Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
At-Large Trustee Vote For Not More Than Three (3)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
<input type="checkbox"/> CANDIDATE C
<input type="checkbox"/> CANDIDATE D
<input type="checkbox"/> CANDIDATE E

Libertarian Party (L)
U.S. Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
U.S. Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
Lieutenant Governor Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B
State Senator Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
State Representative Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A

 County Contests
City and County of Honolulu
Councilmember Vote For Not More Than One (1)
<input type="checkbox"/> CANDIDATE A
<input type="checkbox"/> CANDIDATE B

MARK • MAIL • MATTER

 If you do not sign, your ballot will not be counted!

 Must be received by **7p.m. Election Day** to be counted.
Affix foreign air mail postage if mailed from a foreign postal facility.



1-987654 9123456 Dist-Prec: 40-04 P BTC: 518
1234 ALOHA LN



JOE A. VOTER
PO BOX 9999
HONOLULU, HI 96813

AFFIRMATION STATEMENT

In signing, I affirm: I am a resident and registered voter of the precinct and representative district as indicated on the left and have voted this ballot without the personal assistance of my employer, union agent, or any candidate.

SIGN IN BOX

JOE A. VOTER

A witness must sign below only if a voter uses a mark as a signature.
Power of attorney is NOT acceptable.

Witness Signature

Address/Phone



投票用紙の返送用 (No.10) 封筒に関するメッセージ

署名をしなかった場合、投票用紙はカウントされません!

投票用紙がカウントされるには、選挙日の午後7時まで受領される必要があります。

外国の郵便施設から郵送する場合は、外国航空郵便の切手を貼ってください。

新しい投票用紙が必要ですか? www.honoluluelections.us をご覧いただくか、808-768-3800 にお電話ください。

AFFIRMATION STATEMENT

私は、署名することで以下を確認します:私は、左記の地区および代表区の住民で登録された有権者であり、私の雇用主、雇用主の代理人、労働組合の代理人、または投票用紙に記載されている候補者の個人的な支援なしにこの投票用紙に投票しました。

署名ボックス

証人は、投票者が署名としてマークを使用している場合に限り、以下に署名する必要があります。委任状は認められません。

証人の署名

住所/電話番号